

“Theatre Born in Conflict Zones 8” Project Plan

1 .Purpose

ITI (International Theatre Institute) under the NGO organization of UNESCO takes place the project called “Theatre Born in Conflict Zones” in all over the world to achieve world piece through performing arts.

As one of the “Theatre Yearbook” special project, Japan Centre has been acting in concert with this project and has carried out “Theatre Born in Conflict Zones” since 2009. We have had seven opportunities so far and we have researched and translated text not popular in Japan, and have introduced 19 pieces from various regions and countries. This is the 8th production of the “Theatre Born in Conflict Zones” in Japan and we would like to contribute to promote peacebuilding operations between countries.

2 .Production period

Wednesday, December 14th to Sunday, December 18th in 2016.

3 .Outline

●“White Rabbit, Red Rabbit” (from Iran)

No rehearsals, no director, a sealed script and a different performer each night. White Rabbit Red Rabbit, by Iranian author Nassim Soleimanpour, is a potent reminder of the transgressive and transformative power of theatre.

Text:Nassim Souleimanpour

Translation: Tomoko Seki

Date and time of the production and actors:

-Wednesday, December 14th, starts at 19:30p.m. Genki HORI(Saitama Next Theater)

-Thursday, December 15th, starts at 19:30p.m. Fusako URABE

-Friday, December 16th, starts at 19:30p.m. Keitoku TAKADA (A Laboratory of Play:
Ban'yu Inryoku)

-Saturday, December 17th, starts at 14:00p.m. Mikari

This play was originally produced by Volcano Theatre in association with Necessary Angel and Wolfgang Hoffmann.

Dramaturgy by Daniel Brooks and Ross Manson

● “Jihad (Djihad)” (from Belgium)

Three young people from Belgium who are the second generation immigrant heading to the battlefields of Syria.

Text:Ismaël Saidi

Translation:Seigo Tanokuchi

Director: Misaki SETOYAMA(Minamoza)

Actors: So KUSAKABE, Ryuji MORI, motoori-saikyou-satoshi and Kenshiro NAKATA

Date and time of the production:

Saturday, December 17th, starts at 19:00p.m.,

Sunday, December 18th, starts at 14:00p.m.

* Scheduled to invite the writer, Ismaël Saïdi to have a theater talk event.

Japanese translation rights arranged with SACD, through le Bureau des Copyrights Français, Tokyo.

【Venue】 Tokyo Metropolitan Theatre (Atelier West) (first basement level)

【Fee】 JPY1,500(ITI members: JPY1,000/High school students or under: JPY600)

【Organized by】 Agency for Cultural Affairs, Japanese Centre of International Theatre Institute (ITI)

【Supported by】 Tokyo Metropolitan Theatre

【Produced by】 Japanese Centre of International Theatre Institute (ITI)

Agency for Cultural Affairs commissioned project “Program for Nurturing Upcoming Artists Leading the Next Generation”

“Theatre Yearbook” special project 2017

*Language: Japanese (no translations/ subtitles)